加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

加國 泰興有限公司 埠雲
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到大帮
唐山糯米 花旗糯米
靚紅咸蛋 新栗肉干
大塊粽葉 去殼綠豆
花旗蝦肉 天津紅豆
秘魯發菜 綠豆

新到
大紅咸旦 五彩皮旦
香甜菜脯 新大蠔豉
粉葛蓮藕 芋仔馬蹄
新黃花同 大三牙白
本土瓜菜 域多利苦瓜上市
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

第二回 赤練神掌 (十二)

左手反掌拍出，與陸立鼎雙掌一抵。陸立鼎只覺一股大力推來，胸口一熱，倒退兩步。

那婦人只因拍出這一掌，沒將陸無雙小腿拿住，她食指點到陸無雙用力一扭，喀的一聲，斷骨處又自錯開，大叫一聲，二次昏暈。

就在此時，屋頂上一人哈哈一笑，說道：「但要陸家滿門九口性命，餘人快快出去，」說話的却是女子口音，陸立鼎抬起頭來，只見屋簷上站着一個道姑，月光淡淡的映在她臉上，顯得正當妙齡。約摸十八九歲年紀，膚色白潤，英氣逼人，背上揷着雙劍，血紅的劍帶在風中獵獵作響，陸立鼎心想：「那魔頭數十年前即已名振江湖，決不能如此年輕。」當下朗聲叫道：「在下就是陸立鼎，道友是赤練島來的麼？」

那道姑嘴角一歪，說道：「你知道就好啦！你把你妻子，女兒，婢僕盡數殺了，然後自盡，免得我多費一番手脚。」那幾句話說得經描淡寫，不徐不疾，竟是將陸立鼎半點沒放在眼裡，他在江湖上雖無名頭，究竟是一代大俠之子，那裏忍得下這口氣去，眼見那道姑兩隻脚一半踏在屋簷之外，身子搖搖晃晃，似乎被風一吹即要跌下，顯然是在露一手「風擺楊柳」的上乘輕功，當下縱身躍上，喝道：「那也先得瞧瞧你的手段。」

那道姑理也不理，待他右足剛要踏上屋簷，身子尚自凌空之際，突然雙劍齊出，兩道寒光，已將他上半身罩在劍鋒之下，這一招迅捷莫倫。陸立鼎武功雖高，究是少了臨敵經驗，萬料不到武術之中竟有這般厲害，殺手，但覺劍刃冷冷，已削到頸中，當下可抵禦，只得閉目待死，忽聽錚的一聲，有人架開了這劍，睜開眼來，但見那婦人手挺長劍，已與那妙齡道姑鬥在一起，

那婦人身穿灰衫，那少年道姑穿的是杏黃道袍，月光下只見灰影與黃影翩翩旋飛舞，夾集着三道寒光，竟不聞兵刃碰撞之聲，陸立鼎究竟家學淵源，武功得自父母的親傳，兩人身法雖快捷無倫。但一招一式，他仍是瞧得清清楚楚，只見那道姑左攻右守，右攻左守，守忽轉攻，攻倏轉守，劍法凌厲無比。

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow 溫日隆
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
標孖梳銀行二層橋街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
謝先電約
備有新娘禮服 方便顧客
修整改變電源。

HUGO C. ORRE
曉哥柯氏水喉煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤氣爐。電力掃通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2317

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園日日生鮮豬肉。牛雞新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒鵝。中西酒食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

譯繪及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
629 E. Hastings St Vancouver B

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO
國光髮廊公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國綠髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具傢俬雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各歎小衫線仔香爐飯館用衣樓仔女衫廚衣廚櫃身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯褥大量賣獻
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511;
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪車，包括出地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO.
631 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
國三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳真機，牧音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP,
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區招呼週到來往便利時代房舍床褥潔淨煖氣熱水日夜供應以應烹飪新裝電線有升降機上落更便長住暫居房間百二價錢相宜租賃隨時司理：朱旺朱子波

華埠雲高
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co
23 Pender St. East
Vancouver 4. B C
新電話 683-7268
本行專辦各國軍名製造廠利器。如德國双孖人廖。廚刀肉刀。樹仔廖。剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國 INL 刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到德國孖人廖中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必廖中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
J. A. HENCKELS TWIN BRAND

華埠雜誌
旅加華僑英文刊物
請訂閱
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。譯取歐美華僑待遇。每期注意國際新友消息。新穎內容研究英文最適媒介。歡迎支援茂。所得紅利。歡迎訂閱。
Name
Address
City
報費全年三元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459, E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正靜實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
(雲域埠派到) 每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
(雲埠郵寄) 每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
(加屬郵寄) 每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
(美屬各國) 照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，(或因事終止。隨時照計奉還存餘報費)

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order ☐ 支紙 Cheque ☐
(注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。)
訂閱壹個月☐ 壹季☐ 半年☐ 全年☐ 新訂閱戶☐ 續訂閱戶☐
(或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址。)

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化鐵電
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

驗眼 專家 鏡眼鞍桑
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829